

*for the Sisters of the Good Shepherd,
Addis Ababa, Ethiopia*

ISSAY, ISSAY!

(Hear Ye, Hear Ye!)

for S.A.B. voices and piano
with optional SoundTrax CD*

Arranged by
PHILIP KERN (ASCAP)

*Based on a traditional
Ethiopian Christmas song
with English words by
PHILIP KERN (ASCAP)*

Brightly ($\text{d} = \text{ca. 84-92}$)

The musical score consists of four staves. The top staff is for the **PIANO**, marked *mp*. The second staff is for the **SOPRANO**, marked *mp*. The third staff is for the **ALTO**, and the fourth staff is for the **BARITONE**. The vocal parts enter at measure 5, singing "Up in Beth - lehem _____ on this ho - ly morn, _____. Up in Beth - lehem _____ babe is born. _____. The piano part continues throughout, providing harmonic support.

* Also available for S.A.T.B., Level Four (19217) and 2-part/S.S.A., Level Two (19219).
SoundTrax CD available (19220).

Copyright © MM by Alfred Publishing Co., Inc.
All Rights Reserved. Printed in USA.

[13] *mp*

An - gels in — the air — sing - ing ev - 'ry-where — and they

mp

cresc.

mp cresc.

[17]

sing, "Hal - le - lu - - jah!" They sing,

8

[21] *f*

"Is - say, Is - say!* Gay - tah — teh - weh - leh - deh.

f

* See note on p. 12.

Is - say, _____ Is - say! Med - hehn_ teh - weh - leh - deh.

Hear ye! — O, hear ye! Je - su* has

come to day! Is - say, _____ Is - say!

* pronounced "Yeh - soo"

35

Gay - tah__ teh - weh - leh - deh!"

decresc.

39

41

Kings from far__ a-way__

mf

42

come to see__ the boy.

19218

45

Kings from far a-way shout for joy!

49

Peo - ple join the kings, ev - 'ry-bod - y sings,

52

Peo - ple join the kings, ev - 'ry-bod - y sings,

and they sing, "Hal - le - lu - jah!"

19218

Preview
Legal Use Requires Purchase Only

56

57 *f*

They sing "Is - say, _____ Is - say! Gay - tah __ teh -

60

weh - leh - deh! Is - say, _____ Is - say! Med - hehn_ teh -

64

65

weh - leh - deh! Hear ye!_ O, hear ye! Je - su_ has

8

68

come to - day!

Is - say, _____

Is - say!

71

Gay - tah - teh - weh - leh - deh!"

75

mp

Oo,

Hear the an - gels sing.

mp

79

Oo, Shep-herds' voic - es ring. Hal - le-lu - jah!

83 *cresc. poco a poco*

Ev - 'ry-bod - y sing. Is - say! Is - say! Sing - ing to the King!
cresc. poco a poco

86 *mf cresc.* *div.*

Hal - le-lu - jah!
mf cresc.

mf cresc.

- - - -

10

90

Hal - lu - jah!

f

Is - say, Is - say!

f

Is - say, Is - say!

94

Gay - tah - teh - weh - leh - deh.

Is - say, Is - say!

Is - say, Is - say!

98

100

Med - heln - teh - weh - leh - deh.

Hear ye! O, hear ye!

Hear ye! O, hear ye!

A musical score for piano and voice, page 11. The score consists of two staves: a treble clef staff for the vocal part and a bass clef staff for the piano accompaniment. The vocal part begins with measure 102, lyrics "Je - su____ has come to - day! Is - say," followed by a repeat sign and the lyrics "Is - say, ____". Measure 105 continues with the lyrics "Is - say! Gay - tah_ teh - weh - leh - deh! Is - say!" followed by a repeat sign and the lyrics "Is - say!". Measure 109 concludes with the lyrics "Hal - le - lu - jah! Is - say! Hal - le - lu - jah!". The piano accompaniment provides harmonic support throughout the piece.

102
Je - su____ has come to - day! Is - say,
Is - say, ____

105
Is - say! Gay - tah_ teh - weh - leh - deh! Is - say!
Is - say!

109
Hal - le - lu - jah! Is - say! Hal - le - lu - jah!

19218

12

112 *cresc.*

Is - say! Hal - le - lu -

cresc.

116 *ff*

jah!

ff

ff

Preview Legal Use Requires Purchase

Issay, Issay! (pronounced “Ih-say, Ih-say,” and meaning “Hear ye, Hear ye!”) is based on an Ethiopian Christmas song.

“*Gay-tah teh-weh-leh-deh*” and “*Med-hehn teh-weh-leh-deh*” are phonetic pronunciations of Amharic phrases meaning “The Lord is born” and “The Savior is born.” Amharic is spoken by millions of northern Africans and is the official language of Ethiopia.

